

## பெற்றோர்களுக்கான தகவல்

### இரண்டாவது மொழியாக ஜெர்மன் (DaZ)

அன்புள்ள பெற்றோர்களே, சூரிச் மாநிலத்தில் உள்ள பாடசாலை மாணவர்களில் 40% க்கும் அதிகமானோர் தங்கள் குடும்பங்களில் ஜெர்மன் தவிர வேறு மொழியைப் பேசுகிறார்கள். ஆரம்ப பள்ளியின் குறிக்கோள்களில் ஒன்று, எல்லா மாணவர்களும் போதுமான அளவு ஜெர்மன் பேச வேண்டும், அப் போதுதான் அவர்கள் பாடங்களைப் பின்பற்ற முடியும். தேவைப்பட்டால், ஜெர்மன் மொழியை இரண்டாம் மொழியாக (DaZ) படிப்பதற்கு பாடசாலை ஆதரிக்கிறது. இரண்டாம் மொழியாக ஜெர்மன் மொழியைக் கற்றுக்கொள்வதில் பாடசாலை எவ்வாறு ஆதரிக்கிறது என்பது குறித்த தகவல்களை பின்வருவனவற்றில் காணலாம்.

### இரண்டாம் மொழியாக ஜெர்மன் மொழியைக் கற்க பாடசாலை எவ்வாறு குழந்தைகளை ஆதரிக்கிறது?

#### மழலையர் பாடசாலையில்:

#### -மழலையர் பாடசாலையில் இரண்டாவது மொழியாக ஜெர்மன் (DaZ)

மழலையர் பாடசாலையில் ஜெர்மன் மொழியை பேச தெரியாத அல்லது குறைவாகவோ பேசும் குழந்தைகள் தனித்தனியாக அல்லது குழுக்களாக தகுதிவாய்ந்த ஆசிரியரிடமிருந்து கூடுதல் ஆதரவைப் பெறுகிறார்கள். ஒரு குழந்தை வாரத்திற்கு குறைந்தது இரண்டு பாடங்களுக்கு இந்த ஆதரவைப் பெறுகிறது. DaZ (ஜெர்மன் மொழி இரண்டாவது மொழியாக) பாடங்கள் மழலையர் பள்ளி பாடங்களாக ஒருங்கிணைக்கப்பட்டுள்ளன.

#### ஆரம்ப மற்றும் மேல் நிலை செகுண்டத்தர் பாடசாலையில்:

#### -DaZ- ஜெர்மன் ஆரம்ப பாடம்

குறைந்த அல்லது ஜெர்மன் மொழி பற்றி சிறிதும் தெரியாமல் சூரிச் மாநிலத்தில் குடிபெயர்ந்த குழந்தைகள் மற்றும் இளைஞர்கள் முதல் வரும் பாடசாலையியல் ஒவ்வொரு நாளும் ஒரு குழுவில் "ஜெர்மன் ஆரம்ப பாடங்களை" படிப்பார்கள். சில சந்தர்ப்பங்களின் இந்த பாடங்கள் அவர்களின் தொடக்க பாடசாலை கர்ப்பிக்கப்படும். அடிப்படை ஜெர்மன் திறன்களை விரைவாகப் பெறுவதன் மூலம் ஒரு வழக்கமான வகுப்பில் பாடங்களில் இலகுவாக பங்கேற்க முடியும்.

#### DaZ- மேலதிக ஜெர்மன் படிப்பு

தங்கள் ஜெர்மன் திறன்களை வளர்த்துக் கொள்ள வேண்டிய மாணவர்கள் "மேலதிக ஜெர்மன் பாடங்களை" வாரத்திற்கு குறைந்தது இரண்டு முறை படிக்கிறார்கள்

ஜெர்மன் மொழியைக் கற்க ஒரு மாணவருக்கு ஆதரவு தேவைப்பட்டால் பாடசாலை பின்வருமாறு செயல்படும்:

— ஆசிரியர்கள் அல்லது பெற்றோர்கள் ஒரு மாணவருக்கு ஆதரவு தேவை என்பதை தெரிவித்தால், வகுப்பு ஆசிரியர் பெற்றோர்களை ஒரு சந்திப்பிற்கு அழைப்பார்கள். உங்கள் பிள்ளைக்கு என்ன ஆதரவு

கிடைக்க வேண்டும் என்பதில் நீங்களும் சம்பந்தப்பட்ட ஆசிரியர்களும் இணைந்து தீர்மானிக்கலாம் கருத்து வேறுபாடு ஏற்பட்டால், பள்ளி நிர்வாகம் முடிவு செய்யும்.

— பின்னர் ஜெர்மன் மொழியை கற்பிக்கும் க்கும் ஆசிரியர் ஒவ்வொரு குழந்தைக்கும் தனிப்பட்ட ஆதரவு இலக்குகளை உருவாக்கி, ஜெர்மன் மொழியைக் கற்க மாணவர்களை ஆதரிப்பார்.

- வகுப்பு ஆசிரியர் குழந்தைக்கு ஜெர்மன் மொழியைக் கற்க உதவுவதோடு, ஜெர்மன் குறித்த மாணவரின் அறிவுக்கு ஏற்றவாறு வகுப்பில் மாணவருக்கு பாடங்களை வழங்குவார்.

- மேலும் பாடசாலைக்கு வெளியே ஜெர்மன் மொழியைக் கற்றுக்கொள்வதில் பெற்றோர்களாகிய நீங்கள் உங்கள் குழந்தையை எவ்வாறு ஆதரிக்க முடியும் என்பதை ஆசிரியர்கள் உங்களுடன் விவாதிப்பார்கள்.

#### பெற்றோர் என்ன செய்ய முடியும்?

- உங்கள் தாய் மொழி மற்றும் ஜெர்மன் மொழி இரண்டும் மதிப்புமிக்கவை மற்றும் முக்கியமானவை என்பதை உங்கள் குழந்தைக்குக் காட்டுங்கள்.

- நீங்கள் சிறப்பாக பேசும் மொழியில் பலதரப்பட்ட விடயங்களை பற்றி உங்கள் குழந்தையுடன் அடிக்கடி பேசினால், உங்கள் குழந்தையின் மொழி வளர்ச்சியை ஊக்குவிக்கிறீர்கள்

- ஜெர்மன் மொழியுடன் தொடர்பை ஊக்குவிக்கவும். ஜெர்மன் பேசும் குழந்தைகளுடன், விளையாட்டு மைதானங்களில், விளையாட்டு குழுக்களில், பகல்நேர பராமரிப்பு மையங்களில், பள்ளிக்குப் பிறகு பராமரிப்பு மையங்களில், விளையாட்டுக் கழகங்களில் மற்றும் சாரணர் அமைப்பில் பங்குபற்றுவதன் மூலம் உங்கள் குழந்தை நிறைய ஜெர்மன் மொழியைக் கற்றுக்கொள்கிறது.

- உங்கள் குழந்தையின் புத்தகங்கள், ஆடியோ கதைகள், கல்வி விளையாட்டுகள் மற்றும் ஆடியோவிஷுவல் மீடியாவை உங்கள் அருகிலுள்ள நூலகத்திலிருந்து தவறாமல் எடுத்துக் கொள்ளுங்கள். குழந்தையுடன் பட புத்தகங்களைப் பாருங்கள், அவர்களுடன் புத்தகங்களைப் படியுங்கள், உங்கள் பிள்ளை தானாகவே நிறையப் படிக்கிறார் என்பதை உறுதிப்படுத்திக் கொள்ளுங்கள்.

- உங்கள் தாய் மொழியை படிப்பதற்கு வாய்ப்புகள் இருந்தால், உங்கள் குழந்தையை அவர்களின் தாய் மொழி மற்றும் கலாச்சாரத்தை படிப்பதற்கு ஒரு வகுப்புக்கு அனுப்புங்கள் (HSK, மேலதிக தகவல்களைப் பார்க்கவும்). இந்த வழியில், உங்கள் பிள்ளை அவர்களின் தாய் மொழியிலும் படிக்கவும் எழுதவும் கற்றுக்கொள்ளலாம். இரு மொழி அறிவு ஒரு சிறந்த தகமை.

- அமைதியான இடத்தில் உங்கள் பிள்ளை வழக்கமான நேரத்தில் வீட்டுப்படம் செய்ய முடியும் என்பதை உறுதிப்படுத்திக் கொள்ளுங்கள்.

- உங்கள் குழந்தையின் ஆசிரியர்களுடன் தொடர்ந்து தொடர்பு கொள்ளுங்கள். அவர்களுடன் மொழி மற்றும் கற்றல் நிலைமை மற்றும் உங்கள் குழந்தையின் நல்வாழ்வு பற்றி வெளிப்படையாக பேசுங்கள்.

### மேலதிக தகவல்கள்

“இரண்டாம் மொழியாக ஜெர்மன்” என்ற இந்த துண்டுப்பிரதியின் விரிவான தகவல்களை இங்கே காணலாம்: [www.volksschulamt.zh.ch/daz](http://www.volksschulamt.zh.ch/daz).

தொடர்புக்கான முகவரிகள் மற்றும் சலுகைகள் பற்றிய தகவல்கள் மற்றும் சொந்த மொழி மற்றும் கலாச்சார (HSK) படிப்புகள் பற்றிய தகவல்களை இங்கே காணலாம்: [www.vsa.zh.ch/hsk](http://www.vsa.zh.ch/hsk) மற்றும் [www.hsk-kantonzuerich.ch](http://www.hsk-kantonzuerich.ch)

பன்மொழி குழந்தைகளின் பெற்றோருக்கான புத்தக உதவிக்குறிப்புகள்:

– Nodari C./De Rosa R. (2003). Mehrsprachige Kinder. Ein Ratgeber für Eltern und andere Bezugspersonen. Bern: Haupt.

– Cathomas R./Carigiet W. (2008). Top-Chance Mehrsprachigkeit. Zwei- und mehrsprachige Erziehung in Familie und Schule. Bern: Schulverlag